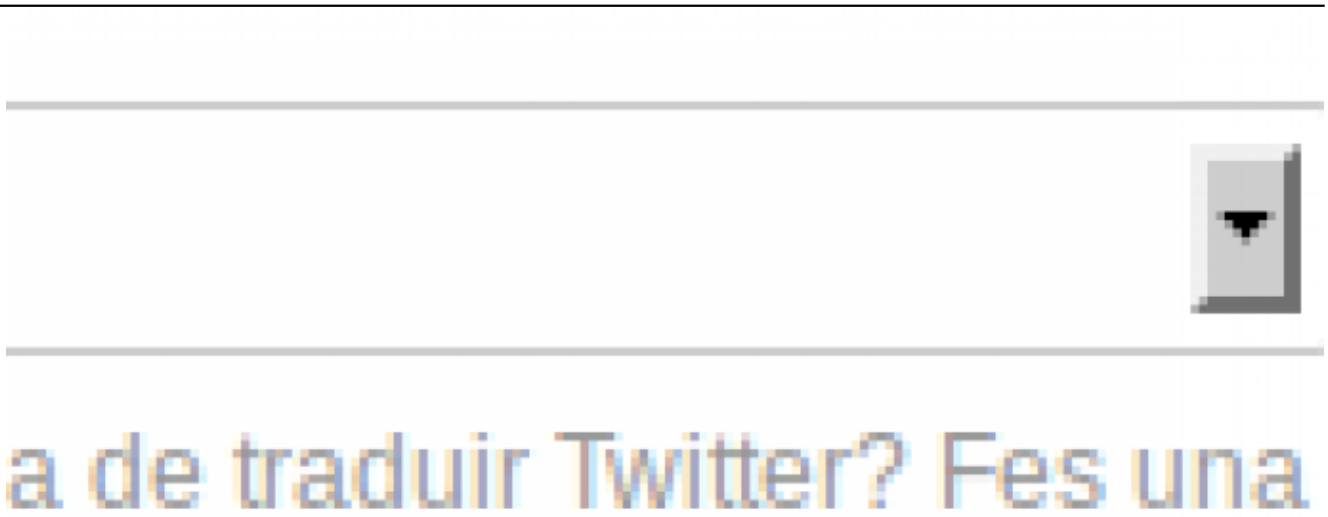
Informàtic

#twitterencatalà ja és una realitat

06/07/2012
Autor/a: Xavi Aranda - Associació per a Joves TEB

Font:



Font:

#twitterencatalà ja és una realitat

06/07/2012
Autor/a: Xavi Aranda - Associació per a Joves TEB

Resum:
/*-->*/

La traducció de Twitter ja s'ha completat i ja es pot activar. En aquest procés hi ha participat molta gent voluntària de forma desinteressada.

L'èxit d'un procés participatiu, a nivell d'Internet, és **difícil** de celebrar però la satisfacció col·lectiva és molt **fàcil**

d'apreciar. Aquesta és la sensació que es respira a les xarxes socials amb la traducció completa de Twitter al català. Des de la primera persona que va impulsar la idea, l'Albert Cuesta, fins les múltiples entitats, com SoftCatalà, que hi han col·laborat, sense oblidar-nos dels milers de **voluntaris** que han invertit part del seu temps en aquest projecte. A tots ells se'ls hi pot apreciar la satisfacció seguint l'etiqueta #twitterencatalà.

Tal i com vam explicar en aquesta altra noticia, el procés de traducció es va obrir gràcies a la **pressió social** que es va generalitzar mitjançant tuits i accions concretes, com la del 17 de setembre del 2011 quan milers d'usuaris catalans van situar #twitterencatalà a la llista d'etiquetes més **utilitzades**, a nivell mundial, del moment. Cal destacar que aquest procés és **molt diferent** a un procés de traducció de qualsevol aplicació que es regeix sota llicència de Programari Lliure. El codi intern de Twitter no està disponible, però la pròpia empresa **obre processos** de traducció col·laboratius perquè la gent **decideixi** quines són les paraules traduïdes més encertades per escollir.

Com heu pogut comprovar les demandes col·lectives poden tenir molta **força mediàtica** i poden acabant sent realitat, ja que les xarxes socials són una **altaveu** de la voluntat de la gent i permeten **sumar** esforços grupals.

Etiquetes: xarxes socials i internet, twitter, traducció, llengua catalana, Llengua i literatura

URL d'origen: https://xarxanet.org/informatic/noticies/twitterencatala-ja-es-una-realitat